

Agenda – Y Pwyllgor Deisebau

Lleoliad:	I gael rhagor o wybodaeth cysylltwch a:
Ystafell Bwyllgora 1 – y Senedd	Graeme Francis – Clerc y Pwyllgor
Dyddiad: Dydd Mawrth, 29 Tachwedd 2016	Kath Thomas – Dipwrwy Glerc 0300 200 6565
Amser: 09.00	SeneddDeisebau@cynulliad.cymru

1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau, dirprwyon a datganiadau o fuddiant
(Tudalennau 1 – 20)

2 Deisebau newydd

2.1 P-05-719 Cyllid gan Gynulliad Cymru ar gyfer Gwasanaethau
(Tudalennau 21 – 27)

3 Y wybodaeth ddiweddaraf am ddeisebau blaenorol

Amgylchedd a Materion Gwledig

3.1 P-05-713 The Wildlife Warriors
(Tudalennau 28 – 30)

3.2 P-05-715 Gwahardd cynhyrchu, gwerthu a defnyddio maglau yng Nghymru
(Tudalennau 31 – 32)

Gymunedau a Phlant

3.3 P-04-519 Diddymu Taliadau Comisiwn wrth werthu Cartrefi mewn Parciau
(Tudalennau 33 – 37)

Addysg

3.4 P-04-481 Cau'r bwloch ar gyfer disgyblion byddar yng Nghymru
(Tudalennau 38 – 45)

Economi a'r Seilwaith

**3.5 P-04-594 Apêl Cyngor Cymuned Cilmeri ynghylch y Gofeb i'r Tywysog
Llywelyn**
(Tudalennau 46 – 47)



The following three items will be grouped together

3.6 P-04-475 Yn eisiau – Bysiau i Feirionnydd

(Tudalen 48)

3.7 P-04-513 Achub gwasanaeth bws X94 Wrecsam/Abermo

(Tudalen 49)

3.8 P-04-515 Darparu rhagor o arian ar gyfer Gwasanaethau Bysiau Cymru

(Tudalen 50)

4 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer y busnes a ganlyn:

Eitem 5.

5 P-04-668 Cefnogi Sgrinio Blynyddol ar gyfer Canser yr Ofari (CA125) – Trafodaeth Breifat

(Tudalennau 51 – 57)

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

P-05-719 – Cyllid gan Gynulliad Cymru ar gyfer Gwasanaethau

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Harry Hayfield ar ôl casglu 21 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn galw ar y Cynulliad i gyllido gwasanaethau hanfodol yng Nghymru nad ydynt yn cael cyllid gan y Llywodraeth (fel Sefydliad Cenedlaethol Brenhinol y Badau Achub a'r Gymdeithas Frenhinol er Atal Creulondeb i Anifeiliaid).

Gwybodaeth ychwanegol

Yn 2015, achubodd Sefydliad Cenedlaethol Brenhinol y Badau Achub 9,763 o bobl o ddyfroedd y Deyrnas Unedig (gan gynnwys 1,029 o bobl yn nyfroedd Cymru). Cafodd y Gymdeithas Frenhinol er Atal Creulondeb i Anifeiliaid dros filiwn o alwadau i'w llinell gymorth ledled y DU yn 2015 a sicrhodd bron i 1,800 o euogfarnau ar gyfer creulondeb i anifeiliaid. Fodd bynnag, nid yw'r sefydliadau hyn yn cael unrhyw gyllid gan Lywodraeth San Steffan er eu bod yn gorfodi cyfreithiau Llywodraeth San Steffan.

Credaf fod hyn yn anghywir yn 2016, ac y dylai'r sefydliadau datganoledig gyllido'r gwaith caled y mae'r sefydliadau hyn yn ei wneud dros bobl Cymru.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Ceredigion
- Canolbarth a Gorllewin Cymru

Ariannu gwasanaethau

Y Pwyllgor Deisebau | 15 Tachwedd 2016

Petitions Committee | 15 November 2016

Papur briffio gan y Gwasanaeth Ymchwil

Rhif y ddeiseb: P-05-719

Teitl y ddeiseb: Cyllid gan Gynulliad Cymru ar gyfer Gwasanaethau

Testun y ddeiseb: Rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn galw ar y Cynulliad i gyllido gwasanaethau hanfodol yng Nghymru nad ydynt yn cael cyllid gan y Llywodraeth (fel Sefydliad Cenedlaethol Brenhinol y Badau Achub a'r Gymdeithas Frenhinol er Atal Creulondeb i Anifeiliaid).

Yn 2015, achubodd Sefydliad Cenedlaethol Brenhinol y Badau Achub 9,763 o bobl o ddyfroedd y Deyrnas Unedig (gan gynnwys 1,029 o bobl yn nyfroedd Cymru). Cafodd y Gymdeithas Frenhinol er Atal Creulondeb i Anifeiliaid dros filiwn o alwadau i'w llinell gymorth ledled y DU yn 2015 a sicrhodd bron i 1,800 o euogfarnau ar gyfer creulondeb i anifeiliaid. Fodd bynnag, nid yw'r sefydliadau hyn yn cael unrhyw gyllid gan Lywodraeth San Steffan er eu bod yn gorfodi cyfreithiau Llywodraeth San Steffan.

Credaf fod hyn yn anghywir yn 2016, ac y dylai'r sefydliadau datganoledig gyllido'r gwaith caled y mae'r sefydliadau hyn yn ei wneud dros bobl Cymru.

Cefndir

Mae sefydliadau'r trydydd sector (mae'r 'trydydd sector' yn cyfeirio'n bennaf at elusennau, ond nid yw'n cynnwys undebau llafur, pleidiau gwleidyddol, ac ati) yn cael arian o nifer o ffynonellau, gan gynnwys codi arian, arian y loteri, incwm a enillir, grantiau gan ymddiriedolaethau elusennol, y sector preifat, ac arian gan y Llywodraeth (naill ai gan lywodraeth leol, Llywodraeth Cymru, Llywodraeth y DU neu'r UE).

Ar hyn o bryd, mae tua 33 y cant o incwm y trydydd sector yng Nghymru yn dod o arian cyhoeddus, ond mae Prif Weinidog Cymru wedi [nodi](#) bod hyn yn debygol o ostwng gan fod Llywodraeth Cymru am i'r sector fod yn llai dibynnol ar gyllid y Llywodraeth.

Mae [ffigurau gan Gyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru](#) yn dangos bod **incwm amcangyfrifedig y trydydd sector yn £2 biliwn yn 2013-14**, sef cynnydd o tua £400 miliwn ar yr amcangyfrif ar gyfer 2012-13 (yn bennaf oherwydd cynnydd o £350 miliwn yn incwm rhent amcangyfrifedig cymdeithasau tai).

Mae [Adroddiad Blynyddol Cynllun y Trydydd Sector ar gyfer 2014–15](#) Llywodraeth Cymru yn dangos y cafodd y trydydd sector £290 miliwn mewn cyllid uniongyrchol gan Lywodraeth Cymru yn 2014–15. Mae cyllid grant Llywodraeth Cymru wedi gostwng o £350 miliwn yn 2010–11 i £208 miliwn yn 2014–15, sef gostyngiad o dros 40 y cant mewn pum mlynedd ariannol. Mae rhan o hyn o ganlyniad i newid yn y mecanwaith cyllido a ddefnyddir, o grantiau i gontractau.

Cyllid Llywodraeth Cymru

Cyhoeddodd Llywodraeth Cymru fersiwn ddiwygiedig o'i [Chynllun y Trydydd Sector](#) ym mis Ionawr 2014. Mae'r cynllun hwn yn ddatganiad o fwriad Gweinidogion Cymru i fwrw ymlaen â'u cydberthynas â'r trydydd sector. Mae atodiad i Gynllun y Trydydd Sector yn cynnwys [Cod Ymarfer Llywodraeth Cymru ar gyfer Ariannu'r Trydydd Sector](#). Mae'r **Cod Ymarfer ar gyfer Ariannu'r Trydydd Sector yn nodi'r egwyddorion allweddol sy'n sail i gyllid Llywodraeth Cymru ar gyfer y trydydd sector**, a'r hyn y mae'r Llywodraeth yn ei ddisgwyl gan y trydydd sector yn gyfnewid am hyn. Mae Llywodraeth Cymru hefyd yn cyhoeddi [Adroddiad Blynyddol ar Gynllun y Trydydd Sector](#) sy'n rhoi trosolwg o ymgysylltiad Llywodraeth Cymru â'r trydydd sector.

Mewn [llythyr at Gadeirydd y Pwyllgor Craffu ar Waith y Prif Weinidog](#) ym mis Ebrill 2016, nododd Carwyn Jones:

'O ran y materion a godwyd gennych mewn perthynas â chyllid ar gyfer y Trydydd Sector, **rwy'n teimlo ei fod yn bwysig bod y sector yn cael cymorth i amrywio ei sylfaen gyllido a sicrhau ei fod yn llai dibynol ar arian cyhoeddus...**

'Fodd bynnag, mae'n bwysig nodi bod y sector yn bell o fod yn ddibynol ar arian cyhoeddus...mae gwaith ymchwil yn dangos bod oddeutu 33 y cant o incwm y Trydydd Sector yn dod o arian cyhoeddus. Nid yw'n ymddangos bod hyn wedi newid llawer yn ddiweddar.

'Roedd rhai sefydliadau, fodd bynnag, yn dibynnu mwy nag eraill ar gymorth gan y llywodraeth, ac o ystyried yr hinsawdd economaidd presennol, **mae ein lefel bresennol o gyllido yn annhebygol o fod yn gynaliadwy yn y dyfodol...**Nid yw'n glir ar hyn o bryd i ba raddau y gallai ffynonellau eraill o gyllid wneud yn lle y gostyngiadau mewn arian cyhoeddus, ond mae'n amlwg yn bwysig i geisio sicrhau bod hyn yn digwydd...'

Sefydliad Cenedlaethol Brenhinol y Badau Achub (RNLI)

Cafodd deisebau tebyg sy'n ymwneud â'r RNLI eu cyflwyno i Senedd y DU yn 2012, [gyda 18 o lofnodion](#) ac ym mis Mawrth 2014 gyda [9 llofnod](#). Mae deiseb agored hefyd sy'n galw am yr RNLI i gael arian gan y llywodraeth. Hyd yma mae ganddo [22 o lofnodion](#).

Mae [gwefan RNLI](#) yn nodi mai un o'r pethau na fydd yn newid yw ei annibyniaeth o lywodraeth, ac nad yw'n ceisio cyllid gan y llywodraeth ganolog.

Y Gymdeithas Frenhinol er Atal Creulondeb i Anifeiliaid (RSPCA)

Mae [Adolygiad Blynyddol 2015](#) y RSPCA yn dangos fod ganddi incwm o £124.4 miliwn yn 2015. Roedd yn cynnwys incwm cymynrodd o £63.1 miliwn, cyfraniadau a rhoddion o £46.2

miliwn, gweithgareddau elusennol o £8.7 miliwn, incwm arall o £5.1 miliwn, incwm buddsoddi o £0.8 miliwn a thanysgrifiadau aelodaeth sy'n werth £0.5 miliwn.

Gwneir pob ymdrech i sicrhau bod y wybodaeth yn y papur briffio hwn yn gywir ar adeg ei gyhoeddi. Fodd bynnag, dylai darllenwyr fod yn ymwybodol nad yw'r papurau briffio hyn o reidrwydd yn cael eu diweddarau na'u diwygio fel arall i adlewyrchu newidiadau dilynol.

Mark Drakeford AM/AC
Ysgrifennydd y Cabinet dros Gyllid a Llywodraeth Leol
Cabinet Secretary for Finance and Local Government



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-05-719
Ein cyf/Our ref MD/05382/16

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

29 October 2016

Dear Mike,

Thank you for your letter dated 10 October about the petition you have received from Harry Hayfield.

I recognise the important role Third Sector organisations play in providing services across Wales, and this is reflected in the Welsh Government's Draft Budget for 2017-18 which was published on 18 October. Despite pressures on the Welsh Government's budget next year, within the Communities and Children Portfolio, the Cabinet Secretary for Communities and Children has maintained funding for Third Sector Support Wales at the same level as in 2016-17.

Third Sector Support Wales is the collective term for the group of organisations, which includes the Wales Council for Voluntary Action and 19 County Voluntary Councils covering all 22 local authority areas in Wales, to provide advice, support and representation to both volunteers and volunteering.

In addition to the funding which is allocated to Third Sector Support Wales, other portfolios within the Welsh Government also provide funding to Third Sector organisations. This is provided as either grant-in-aid or in return for procured for services as required.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Mark.Drakeford@llyw.cymru
Correspondence.Mark.Drakeford@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 25

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

All Third Sector organisations are welcome to apply for funding from the Welsh Government. Many organisations benefit from a discussion with Welsh Government officials and initial enquiries should be directed to the Welsh Government's Third Sector and Community Grants Unit. Officials in the Unit will endeavour to ensure organisations are signposted to the most appropriate source of information and funding support from within the Welsh Government, should this be the appropriate route. Alternatively, officials will be pleased to direct organisations to other sources of information or potential funding.

Any organisation wishing to discuss this can contact thirdsectorqueries@wales.gsi.gov.uk in the first instance.

I am copying this letter to the Cabinet Secretary for Communities and Children.

Best wishes,

Mark

Mark Drakeford AM/AC

Ysgrifennydd y Cabinet dros Gyllid a Llywodraeth Leol
Cabinet Secretary for Finance and Local Government

11/11/2016

P-05-719 Welsh Assembly Funding of Services – Correspondence from the Petitioner to the Committee, 16.11.16

I am grateful for the reply to my petition by the Minister, but fear that he has not understood the reason for the petition. The text was “We, the undersigned, call on the Assembly to fund critical services in Wales that receive no government funding (such as the Royal National Lifeboat Institution and Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals)” and although the Minister mentions third sector organisations he seems to suggest that it should be local authorities that fund these organisations not the Welsh Government. If it is helpful to the Petitions Committee, I would be happy to speak to the committee about this petition, however due to the transport services in Ceredigion I would not be able to reach Cardiff until lunchtime (which I believe is usually after the committee have concluded their meeting).

Harry Hayfield

Eitem 3.1

P-05-713 Wildlife Warriors

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Lee Kabza, ar ôl casglu 13 llofnod ar lein

Geiriad y ddeiseb

Mae Fforwm Iau Caerffili yn gweithio gyda phlant 7-11 oed ym mwrdeistref Caerffili i roi llais i blant am faterion sydd o bwys i blant.

Bob blwyddyn mae'r Fforwm Iau yn nodi pwnc blaenoriaeth i roi sylw iddo. Y flaenoriaeth ar gyfer 2015-2016 yw gwarchod cynefin naturiol bywyd gwylt.

Mae aelodau'r Fforwm Iau yn credu y dylai fod gan bob ysgol gynradd yng Nghymru glwb amgylchedd o'r enw'r "Wildlife Warriors" i gynorthwyo i warchod amgylchedd naturiol ein bywyd gwylt.

Byddai'r clwb hwn

- yn wahanol i ecobwyllgorau ysgolion gan y byddai unrhyw un o unrhyw oedran yn cael ymuno. Ni fyddai angen i blant gael eu hethol i fod yn y clwb.
- yn weithredol trwy'r flwyddyn er mwyn cynorthwyo i warchod bywyd gwylt.
- yn weithgar yn eu cymuned ac yn gwneud gweithgareddau ymarferol i gynorthwyo i warchod bywyd gwylt. Gallai'r gweithgareddau hyn gynnwys glanhau afonydd, adeiladu cartrefi i fywyd gwylt, plannu blodau a choed.
- yn hyblyg er mwyn i wahanol bobl allu ymuno ar wahanol adegau

Lesley Griffiths AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Amgylchedd a Materion Gwledig
Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-05-713
Ein cyf/Our ref LG/06135/16

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

11 October 2016

Dear Mike

I wrote to you on 18 September regarding Petition P-05-713 The Wildlife Warriors. I referred to a new initiative by the Action Plan for Pollinators Task Force, Bee Friendly/Caru Gwenyn, designed to encourage more organisations and communities to take action to help pollinators in Wales, and said I would send a web link to the Bee Friendly/Caru Gwenyn documents.

The documents are now available on the Wales Biodiversity Partnership website:

<http://www.biodiversitywales.org.uk/Wales-Action-Plan-for-Pollinators>

<http://www.biodiversitywales.org.uk/Cynllun-Gweithredu-Cymru-ar-gyfer-Pryfed-Peillio>

Regards

Lesley Griffiths AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Amgylchedd a Materion Gwledig
Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Lesley.Griffiths@llyw.cymru
Correspondence.Lesley.Griffiths@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Tudalen y pecyn 29

P-05-713 The Wildlife Warriors – Correspondence from the Petitioner to the clerking team, 14.11.16

Hello Kayleigh.

I have spoken to the Junior children who submitted the petition.

They were very pleased the petition had been discussed and were grateful to receive feedback on the issue. All the participants within the group (9 children) were aware of the eco schools initiative, some have been involved within this group in their schools. The children felt it is important to highlight they see the importance of the eco committees.

However the children view the wildlife warriors project as a more inclusive project. Children stated the positions within eco-committees are elected, which they feel excludes many children from participating in valuable education regarding wildlife and environmental issues. Pupils reported the positions on eco committee were occasionally chosen, not elected which meant many children whom are interested did not have the opportunity to be involved in protecting wildlife and engaging in environmental projects within the school. The children reported that Year 1, reception and nursery pupils were excluded from elections for the eco committees. The children whom submitted this petition request the remit within the eco schools initiative is expanded to include areas highlighted by wildlife warriors.

This would ensure the eco committees: are more inclusive, enabling children from a younger age to participate; democratically elected; facilitate larger events for the school to be able to participate in environmental projects.

The children felt it was important to state they were not aware of any projects to become involved in such issues within the community

Regards.

Clare Jones

Cydlynnydd Fforwm Ieuenctid | Youth Forum Co-ordinator

Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili | Caerphilly County Borough Council

P-05-715 – Gwahardd cynhyrchu, gwerthu a defnyddio maglau yng Nghymru

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan League Against Cruel Sportsar ôl casglu 1,405 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i wahardd cynhyrchu, gwerthu a defnyddio maglau yng Nghymru.

Gwybodaeth ychwanegol

Maglau yw dolenni o wifrau tenau sydd wedi'u dylunio i ddal 'ysglyfaethwyr'. Er yr honnir iddynt gael eu defnyddio fel dyfeisiau ffrwyno, mae eu dyluniad yn golygu eu bod yn achosi anafiadau difrifol i'r anifeiliaid y maent yn eu dal. Mae'r anafiadau hyn yn cynnwys colli aelodau o'r corff, tagu ac, yn aml, marwolaeth.

Yn ôl DEFRA, nid yw hyd at ddwy ran o dair o'r anifeiliaid sy'n cael eu dal yn y maglau hyn hyd yn oed ymhlith y rhywogaethau sy'n cael eu targedu. Gan amlaf, caiff maglau eu gosod i ddal llwynogod. Fodd bynnag, mewn gwirionedd, maent yn dal moch daear, ceirw ac anifeiliaid anwes.

Yng Nghymru, caiff tua 370,000 o anifeiliaid eu dal mewn maglau bob blwyddyn. Mae hynny'n fwy na 1,000 y dydd.

Yn 2015, cyflwynodd Llywodraeth Cymru God Ymarfer Gorau ar ddefnyddio maglau. Fodd bynnag, mae cydymffurfio â'r Cod yn wirfoddol, ac nid oes unrhyw gamau gwirio ar waith na chosbau i'r rhai nad ydynt yn cydymffurfio ag ef. Mae hyd yn oed magl sy'n cydymffurfio â'r Cod yn ddyfais fras sydd ddim yn gwahaniaethu rhwng rhywogaethau ac sy'n fwy tebygol o achosi anaf neu farwolaeth i anifail nag ei ffrwyno.

Mae gan y Cynulliad y pŵer i roi terfyn ar yr ymarfer hwn, ac arwain y ffordd o ran lles anifeiliaid yn y DU, drwy wahardd cynhyrchu, gwerthu a defnyddio maglau yng Nghymru.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Gwyr
- Gorllewin De Cymru

P-04-519 Diddymu Taliadau Comisiwn wrth werthu Cartrefi mewn Parciau

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddileu o Ddeddfwriaeth yr hawl sydd gan berchnogion parciau i fynnu comisiwn pan gaiff cartrefi mewn parciau eu gwerthu'n breifat, am nad ydynt yn rhan o'r broses werthu mwyach.

Prif ddeisebydd: Caerwnon Park Residents Association

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 10 Rhagfyr 2013

Carl Sargeant AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Gymunedau a Phlant
Cabinet Secretary for Communities and Children



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-519
Ein cyf/Our ref CS/05824/16

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

14th November 2016

Dear Mike

Thank you for your letter of 27 October sent in your capacity as Chair of the Petitions Committee. It concerned the ongoing consideration of P-04-519 - Abolition of Park Homes Sales Commission.

The report, *Understanding the economics of the Park Home Industry* makes four main recommendations. The first deals with the commission rate charges by a site owner of up to 10% on sale of a park home; the crux of the petition.

The report is quite clear in that a complete removal of the commission rate would have “a negative impact on the viability and sustainability of many Welsh park home operators.” The potential consequences for residents on a site that is no longer viable could be catastrophic and must not be ignored. Any loss of income, which range between averages of 10 to 16% loss, dependent on the size of the park, would need to be recouped by other means. As the report points out, this would inevitably lead to an increase in pitch fees to mitigate this loss.

Pitch fees, according to the report, would need to be increased by an average of 14%, which works out at between £13 and £22 per month, per residence. This is likely, as the report points out, to “impact negatively on a group of people that typically have limited financial resources.” I am yet to be presented with any evidence that discontinuing the commission rate would not have negative consequences for park home residents. It is for this reason that I am against any abolition of commission payable to a site owner on sale of a park home.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Carl.Sargeant@llyw.cymru
Correspondence.Carl.Sargeant@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Tudalen y pecyn 34

The Committee will note that the report does contain options other than abolition of the commission rate. I will be looking very closely at these proposals and seeing whether there are any recommended courses of action which may be implemented other than a complete abolition of commission.

Yours sincerely



Carl Sargeant AC/AM

Ysgrifennydd y Cabinet dros Gymunedau a Phlant
Cabinet Secretary for Communities and Children

**P-04-519 Abolition of Park Homes Sales Commission – Correspondence
from the Petitioner to the Chair, 18.11.16**

CAERWNON PARK RESIDENTS ASSOCIATION

18th November 2016

Dear Chairman,

I find it difficult to believe that the Welsh Assembly Government has spent £45,594 of taxpayer's money on a survey of the "Economics of the Park Home Industry" without including sight of the park owner's audited accounts. It is even quoted on page 24 of the report:

"Furthermore, financial information by both operators and residents has not been validated and therefore its accuracy may be impacted by reporting error and/ or misrepresentation. Validation of financial information would require the review of audited accounts of park home operators, however, this was outside of the scope of this research project"

When it was decided to remove the park owners from being involved in the selling of private properties because of the intimidation and unfair practices by some of the park owners, we the home owners were very relieved indeed, but to then find out that some of the park owners who you had already found unfit to be involved in the selling process have now been consulted by PACEC concerning the impact of the abolition of the charge without any sight of their audited accounts, their word has now been accepted without any proof, to say that we are amazed must be the understatement of the year.

Although the report itself is professional there are many items in it that are extremely debatable, for instance:

1. Several parks did not receive the questionnaire.
2. Meetings with residents on their parks did not materialise.
3. The lists of residents to be consulted was not taken from up to date council tax records but from site licence information which can be very out of date and led to many being unable to have their say.

Please give us the opportunity to meet and speak to the Minister so that he is able to hear first hand our concerns before making a decision that will affect thousands of middle aged and elderly people.

We have spoken to our A.M. Ms. Kirsty Williams and highlighted our concerns but we feel a meeting with as opposed to correspondence with the Minister would be much more beneficial for both parties.

If for one moment I thought that removing the commission charge would damage the park home industry our residents association would not have raised the petition in the first place.

The commission charges have been an issue in the park home industry for many years, the 10% for over 30yrs, please, before a final decision is made, accept that being able to have sight of the audited accounts of the park owners is vital.

Yours sincerely

Bob Mounford

Chairman Caerwnon Park Residents Association

Eitem 3.4

P-04-481 Cau'r bwlch ar gyfer disgyblion byddar yng Nghymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddatblygu strategaeth genedlaethol ar gyfer Cau'r Bwlch o ran cyrhaeddiad addysgol rhwng disgyblion byddar a'u cyfoedion.

Mae'r Gymdeithas Genedlaethol i Blant Byddar yng Nghymru yn cyflwyno'r ddeiseb hon heddiw oherwydd ei bod yn Wythnos Ymwybyddiaeth o fod yn Fyddar, ac mae dwy flynedd wedi mynd heibio ers i 55 Aelod Cynulliad roi adduned y byddent yn cymryd camau i Gau'r Bwlch ar gyfer plant byddar.

Er hynny, mae ystadegau Llywodraeth Cymru yn dangos bod bylchau sylweddol o ran cyrhaeddiad rhwng disgyblion byddar a'u cyfoedion. Yn 2012, roedd disgyblion byddar 26 y cant yn llai tebygol o lwyddo i basio 5 TGAU ar radd A*-C, a 41 y cant yn llai tebygol o lwyddo i basio ar raddau A*-C yn y pynciau craidd Saesneg, Cymraeg, Mathemateg a Gwyddoniaeth.

Mae ein deiseb fideo yn gofyn i'r arbenigwyr (plant byddar eu hunain) beth sydd bwysicaf yn eu barn hwy. Dywedasant wrthym:

Mae angen cefnogaeth briodol arnom yn yr ysgol a'r coleg

Mae angen acwsteg dda ym mhob ystafell ddosbarth arnom

Bydd rhai ohonom yn defnyddio iaith arwyddion. Helpwch ni i annog ein cyfoedion sy'n clywed a'n hathrawon i ddysgu iaith arwyddion.

Mae arnom angen i fwy o athrawon a disgyblion fod ag ymwybyddiaeth o fod yn fyddar.

Mae gormod o ddisgyblion byddar yn wynebu rhwystrau yn hyn o beth. Mae angen strategaeth genedlaethol er mwyn goresgyn y rhwystrau a Chau'r Bwlch!

Gwybodaeth ychwanegol:

Mae modd llwytho ein deiseb fideo a'r adroddiad sy'n cyd-fynd â hi oddi ar y wefan: www.ndcs.org.uk/ClosetheGapWales

Cynhyrchwyd y ddeiseb fideo gyda chymorth wyth o bobl ifanc byddar, ac mae'n disgrifio'r pedwar ffactor pwysicaf i ddisgyblion byddar mewn ysgolion a cholegau, yn eu barn hwy.

Mae'r adroddiad sy'n cyd-fynd â'r fideo yn nodi'r rhwystrau y bydd llawer o ddisgyblion byddar yng Nghymru yn eu hwynebu yn y meysydd hyn. Mae hefyd yn cynnig awgrymiadau ynghylch sut y gallai strategaeth helpu i oresgyn y rhwystrau hyn.

Prif ddeisebydd: NDCS

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 14 Mai 2013

Close the Gap Petition

Update from NDCS Cymru



November 2016

About us

The National Deaf Children's Society is the national charity dedicated to creating a world without barriers for deaf children and young people.

We represent the interests and campaign for the rights of all deaf children and young people from birth until they reach independence.

In referring to deafness, we refer to all levels of hearing loss, from mild to profound and including unilateral and temporary.

History of our Close the Gap Petition

In May 2013, we submitted our *Close the Gap!* petition to the Welsh Assembly's Petitions Committee. The petition highlighted **significant gaps in attainment between deaf pupils and their peers at every Key Stage in Wales**. It called for a strategy to address the barriers that deaf young people face in reaching their full educational potential and outlined key barriers as identified by deaf young people themselves. These barriers were as follows:

1. We need all classrooms to have good acoustics.
2. We need more teachers and pupils to be deaf aware.
3. We need appropriate support in school and college.
4. Some of us use sign language. Help us encourage our hearing peers and teachers to learn sign.

The former Petitions Committee asked NDCS Cymru to prioritise these four aspects of our petition. In consulting with the young people who submitted the petition, they told us that addressing barriers on acoustics and deaf awareness

would be their top priorities. The Petitions Committee subsequently decided to focus on acoustics.

Welsh Government statistics demonstrate that these barriers remain an issue as there is still a significant attainment gap between deaf pupils and their peers.¹ Following the appointment of a new Petitions Committee, NDCS Cymru wanted to take this opportunity to update the Committee on key developments in relation to each of the four areas.

In returning to the petition, we would urge the new Committee to consider whether it could assist with both of the young people's top priorities (deaf awareness and classroom acoustics.) Indeed, as outlined within this briefing, we feel that current policy developments would support this stance.

1. We need all classrooms to have good acoustics

Noisy, echoing school buildings create a barrier to learning for *a//* children, but present a particular barrier for children with a hearing impairment (including those who use assistive listening devices). Although there are specific building regulations on acoustic environments in schools, these regulations are too easily ignored.

NDCS Cymru formerly worked with the Welsh Government to ensure that new school builds and refurbishments under its 21st Century Schools Programme were contractually obliged to meet acoustic standards. Following announcements that new funding is to be made available under this programme, we have been in touch with key officials. Although we are pleased to see that acoustics is specifically mentioned in the revised letters to grantees, we are in the process of liaising with officials and seeking assurances that the acoustics requirements have not been weakened in the latest funding tranche of the programme.

As previously identified, NDCS Cymru is keen for the Welsh Government to extend its commitment to good acoustics by strengthening the law. Upon the devolution of building regulations, 39 Assembly Members signed a New Year's

¹ For more details, visit http://www.ndcs.org.uk/professional_support/national_data/index.html

resolution to show their support for good acoustics in school and college buildings. A change to make the building regulations themselves stronger would address the problem at its root cause and could ensure all future school, nursery and college buildings meet acoustic standards regardless of how they are funded.

NDCS Cymru would also welcome the opportunity to work with the Welsh Government to raise awareness about some of the measures schools can take to improve acoustics in existing buildings.

2. We need more teachers and pupils to be deaf aware.

A lack of deaf awareness among teachers and pupils remains a significant barrier for deaf young people, causing them difficulties in accessing the curriculum but also in relation to social isolation. Indeed, this was one of the areas that the young people involved in creating the petition identified as a top priority.

Ensuring that general teaching staff are deaf aware is of great importance since the vast majority of deaf children and young people attend mainstream schools. It is also of note that 80% of all children will experience glue ear before the age of ten which can cause extended periods of temporary hearing loss.

In light of recent policy developments around teacher training, we would urge the new Petitions Committee to consider whether it could assist us in ensuring that deaf awareness is on the wider agenda as teacher training is reviewed.

NDCS Cymru recently responded to the Welsh Government's consultation, *Draft Criteria for the accreditation of Initial Teacher Education programmes in Wales and the proposal for the Education Workforce Council to accredit initial teacher education*. This consultation indicates that course providers must provide details of "meeting the needs of pupils with additional learning or other special needs" in presenting their programmes for accreditation. However, we are concerned that this requirement is broad in nature and will not, by any means, ensure that deaf awareness is covered within training programmes.

NDCS Cymru is also aware of developments around training for ALNCos as part of the wider ALN reforms. We are keen to ensure that this training covers basic

deaf awareness and an awareness of the different specialist professionals available to work with deaf children and young people.

NDCS Cymru has previously worked with a local authority on a factsheet about deafness to provide Newly Qualified Teachers with key information. The project was funded by the Welsh Government but has, unfortunately, not been widely used. We would welcome moves to further utilise this resource.

In addition, deaf young people have helped NDCS to create teaching resources and lesson plans that can be used to raise deaf awareness among hearing pupils. We would welcome the Welsh Government's support in encouraging schools to use these resources.²

3. We need appropriate support in school and college

Accessing appropriate support in school and college remains an issue for many deaf children and young people.

NDCS Cymru has been closely watching the development of the proposed Additional Learning Needs and Education Tribunal (Wales) Bill. We welcome aspects of the proposed reforms but do have some serious reservations about how it will work in practice for deaf children and young people. We have met with the Minister and with key officials to highlight these concerns and suggest ways in which they might be overcome. We have also played a key role within TSANA (Third Sector Additional Needs Alliance) and its response to the reforms. We hope to continue to cooperate with leading officials and with the Children, Young People and Education Committee as the Bill progresses through the legislative process.

There are problems with the availability of specialist teachers of the deaf, specialist speech and language therapists and communication support workers with an appropriate qualification in BSL. We hope to work with the Welsh Government as it moves forward with its work on reviewing the SEN workforce in Wales.

² For more information on these resources, please visit <http://youngpeople.ndcsbuzz.org.uk/looksmilechat/>

4. Some of us use sign language. Help us encourage our hearing peers and teachers to learn sign.

NDCS Cymru is pleased to be working with the WJEC with a view to create a fingerspelling community challenge option for the Foundation Welsh Baccalaureate.

Our NDCS Youth Advisory Board is also in the process of developing materials to help deaf young people to teach others to sign.

NDCS Cymru would welcome any other moves to promote opportunities to learn to sign.

Conclusion

All four of the key points identified within our original *Close the Gap!* petition remain relevant today. Although some positive steps forward have been taken, a significant attainment gap between deaf pupils and their hearing peers remains.

NDCS Cymru would urge the Petitions Committee to revisit the two top priorities identified by the young deaf people who originally submitted our petition. While the other two issues remain relevant, NDCS Cymru is currently engaged in work with the Welsh Government in these areas. The top two priority areas are better classroom acoustics and raising deaf awareness among staff and pupils.

In order to help address these barriers, NDCS Cymru suggests that the following actions should be taken:

Improve classroom acoustics by:

- Strengthening Building Regulations on school acoustics to ensure that flimsy alternative standards are avoided and that teaching spaces are appropriately tested for compliance with standards. Regulations could also be extended to cover colleges and nurseries.

- Ensuring that the grantees receiving funding under the latest version of the 21st Century Schools programme will be contractually obliged to meet rigorous acoustic standards.
- Promoting the importance of good acoustics among head teachers and ALNCoS as well as some of the measures that can be taken to improve acoustic environments in existing school buildings.

Raise deaf awareness among teachers and pupils by:

- Ensuring that the current revisions to initial teacher training take account of the need to cover basic deaf awareness.
- Ensuring that the development of a training course for ALNCoS covers basic deaf awareness.
- Utilising NQT factsheets developed by a local authority, covering various disabilities including deafness.
- Encourage schools to utilise the free NDCS resources to improve deaf awareness among pupils.

Contact

NDCS Cymru would be happy to assist the Petitions Committee in its further consideration of our petition. For more information please contact campaigns.wales@ndcs.org.uk or call 029 20373474.

Thank you.

Eitem 3.5

P-04-594 Apêl Cyngor Cymuned Cilmeri ynghylch y Gofeb i'r Tywysog Llywelyn

Manylion:

Oherwydd pwysigrwydd cenedlaethol Cofeb y Tywysog Llywelyn, mae cymuned Cilmeri yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i:

- Godi arwyddion brown at y gofeb â delwedd o faes brwydr arnynt ar yr A483 ar y ddwy brif ffordd sy'n mynd i mewn i'r pentref er mwyn dynodi arwyddocâd hanesyddol ein pentref;
- Gweithio mewn partneriaeth gyda Chyngor Sir Powys, Cyngor Cymuned Cilmeri a Cadw i helpu â gwaith cynnal a chadw'r gofeb enwog, er mwyn i ymwelwyr allu mwynhau ein safle sydd o arwyddocâd cenedlaethol a hanesyddol mewn amgylchedd diogel a phriodol;
- Helpu i ddod o hyd i adnoddau i weithredu, gam wrth gam, Cynllun Dehongli Lloyd Brown (Ionawr 2013) a gomisiynwyd gan Cadw.

Gwybodaeth ychwanegol:

Mae'r cynllun dehongli yn rhoi sylw i'r ffaith mai Llywelyn oedd Tywysog brodorol olaf Cymru i farw ar faes y gad, gan nodi diwedd llinach bwerus Gwynedd, a oedd yn bwysig wrth feithrin ymdeimlad o genedligrwydd a hunaniaeth Gymreig.

Prif ddeisebydd: Apêl Cyngor Cymuned Cilmeri

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 23 Medi 2014

Nifer y llofnodion: 305

Ken Skates AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-594
Ein cyf/Our ref KS/06897/16

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

5 November 2016

Dear Mike,

Thank you for your letter of 14 October regarding petition P-04-594 in relation to Cilmeri Community Council's appeal for signing to the Prince Llywelyn Monument.

We have received the sign face proposals from Powys County Council and agree in principle to the preferred design which displays the date of the battle.

*Yours ever,
Ken*

Ken Skates AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Ken.Skates@llyw.cymru
Correspondence.Ken.Skates@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. **Tudalen y pecyn 47** All correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Eitem 3.6

P-04-475 Yn eisiau – Bysiau i Feirionnydd

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i:

- Adolygu'r arian a ddarperir ar gyfer gwasanaethau bysiau gwledig i sicrhau bod gwasanaethau digonol ar gael ar gyfer Gwynedd yn ei chyfanrwydd, ond yn benodol ar gyfer de Meirionnydd.
- Ystyried rhoi sicrwydd bod arian ar gael i ddarparu ar gyfer gwasanaethau ychwanegol, er mwyn ei gwneud yn haws i gyrraedd gwasanaethau iechyd, addysg a chyflogaeth, ac i gefnogi economi a thwristiaeth yn yr ardal.

Prif ddeisebydd: Barbara Snowball

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 30 Ebrill 2013

Nifer y llofnodion : 174

P-04-513 Achub gwasanaeth bws X94 Wrecsam/Abermo

Geiriad y ddeiseb:

Mae Bysiau Arriva wedi cyhoeddi y bydd yn cael gwared ar wasanaeth X94, sy'n cysylltu trefi Abermo, Dolgellau, Bala, Corwen, Llangollen a Wrecsam, a phump o wasanaethau bws eraill ar 21 Rhagfyr eleni. Mae'r holl wasanaethau bws yma'n cysylltu cymunedau ledled Cymru â'i gilydd, o'r gogledd i'r de ac o'r dwyrain i'r gorllewin. Rydym yn galw ar Lywodraeth Cymru i ymchwilio i sut y gellir osgoi cael gwared ar y gwasanaethau yma ac i'r ffordd orau o sicrhau a hyrwyddo gwasanaethau bysiau cenedlaethol sy'n cysylltu rhanbarthau Cymru â'i gilydd, yn enwedig lle nad oes gwasanaeth rheilffordd ar gael.

Prif ddeisebydd: Karen Dunford

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 11 Tachwedd 2013

Nifer y llofnodion: 494

Eitem 3.8

P-04-515 Darparu rhagor o arian ar gyfer Gwasanaethau Bysiau Cymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddarparu rhagor o arian ar gyfer gwasanaethau bysiau, er mwyn iddi ymlynu wrth amcanion ei pholisi ei hun o leihau tlodi ac allgáu, a sicrhau nad yw pobl ar draws Cymru o dan unrhyw anfantais cymdeithasol nac economaidd oherwydd eu lleoliad.

Gwybodaeth ychwanegol: Nod y ddeiseb hon yw cynyddu'r arian a gaiff ei roi i ardaloedd anghysbell, a than anfantais yng Nghymru. Mae nifer o ardaloedd awdurdodau lleol wedi gorfod lleihau amllder y bysiau a'r dewis o lwybrau bysiau sydd ar gael ers i'r Grant Gwasanaethau Trafnidiaeth Rhanbarthol gael ei gyflwyno. Mae nifer o breswylwyr yn teimlo'n ynysig oherwydd hwn, yn arbennig ar benwythnosau ac ar ddyddiau gŵyl banc.

Prif ddeisebydd: Daniel Thomas

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 11 Tachwedd 2013

Nifer y llofnodion: 246

P-04-668 – Cefnogi Sgrinio Blynyddol ar gyfer Canser yr Ofari (CA125)

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Margaret Hutcherson ar ôl casglu 104 Llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn galw ar Lywodraeth Cymru i gefnogi sgrinio blynyddol ar gyfer canser yr ofari (Prawf Gwaed CA124)

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Bro Morgannwg
- Canol De Cymru



Eich cyf/Your ref P-04-668
Ein cyf/Our ref RE/05542/16

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

SeneddPetitions@assembly.wales

25 October 2016

Dear Mike

Thank you for your letter about *Petition P-04-668 Support Yearly Screening for Ovarian cancer (CA125) blood test* following my attendance at Petitions Committee on 27 September.

Firstly, I thought it useful to attach links to the findings of the United Kingdom Collaborative Trial of Ovarian Cancer Screening (UKCTOCS) published in the Lancet in December 2015 and a Cancer Research UK blog to help you interpret these findings:

[http://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736\(15\)01224-6/fulltext](http://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(15)01224-6/fulltext)

<http://scienceblog.cancerresearchuk.org/2015/12/17/ovarian-cancer-screening-trial-a-tantalising-result/>

I can confirm the review of ovarian cancer cases was introduced into the 2015/16 GP contract and is continuing. The 2015 analyses were summarised by April 2016 and informed the development of practice and cluster plans this autumn. The ongoing work will update GP practice and cluster plans where appropriate. Through our collaboration with Macmillan we now have primary care cancer leads in health boards and each has a specific objective to support the collation of the learning themes to inform health board actions to improve early diagnosis. The work is also shared with the Cancer Delivery Group, which is supporting specific projects relating to pathways of care and access to diagnostics which were issues raised through the GP analysis.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Correspondence.Rebecca.Evans@gov.wales
Gohebiaeth.Rebecca.Evans@llyw.cymru

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 52
We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

The National Institute for Health and Care Excellence (NICE) has reviewed the evidence and developed guidelines on ovarian cancer recognition and initial management. This review concluded that around 1 in 100 women referred to secondary care following a positive CA125 blood test would have ovarian cancer. A 'false positive' is a test result which wrongly indicates that a particular condition or attribute is present - for this test that is 99 out of every 100 women.

It also reported that around 1 in every 2,000 women with a negative test result would turn out to have ovarian cancer - this is termed a 'false negative'. False negative results may provide inappropriate reassurance and it is important that a holistic assessment is undertaken which makes use of, but does not rely on, a single test.

The NICE review identified the CA125 blood test strategy as the most cost effective at a total cost of just over £1,500 per patient (within this figure the unit cost of a CA125 blood test was estimated to be £23). I attach a link to the NICE evidence review and guidelines for your information: <https://www.nice.org.uk/guidance/cg122/evidence>

Finally, I can report the ovarian cancer awareness campaign undertaken in March 2016 cost Velindre NHS Trust approximately £4,700 but the production and distribution of the GP information packs was funded separately by Target Ovarian Cancer.

I trust that you will find this information helpful.

Kind Regards,



Rebecca Evans AC/AM

Gweinidog Iechyd y Cyhoedd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Social Services and Public Health



Mike Hedges AM
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

17th October 2016

Dear Mr Hedges,

Thank you for requesting Ovarian Cancer Action's views on the evidence the Petitions Committee received on 27th September with regards to "Support Yearly Screening for Ovarian Cancer (CA 125 blood test)".

We recently wrote to Vaughan Gething (Cabinet Secretary for Health, Well-being and Sport), about many of the issues raised during the petition committee on the 13th September. Ovarian Cancer Action's view with regards to the CA125 blood test are based on the latest research and are very similar to the evidence received by the committee on 27th September.

Ovarian cancer is the UK's biggest gynaecological killer, killing a woman every two hours. Women who are diagnosed early have a much greater chance of survival, and far too many women are still diagnosed at stage 3 of the disease. Unfortunately there is currently no proven, effective screening process for Ovarian Cancer which leaves awareness of the symptoms, both by patients and clinicians as the most effective tool for early diagnosis and better prognosis.

CA125 is a protein released by ovarian cancer tissue which is often found to be at high levels in the bloodstream in women with ovarian cancer. It is used to diagnose and follow up ovarian tumours before and after treatment. However, to date, it has not been shown to be effective at picking up early stage ovarian cancer, and levels of CA125 can be raised by normal tissues or other conditions, such as endometriosis. Different women have naturally varying levels of CA125, so the same reading could mean different results across patients.

In December last year the UK Collaborative Trial of Ovarian Cancer Screening (UKCTOS) published results on a trial on whether using CA125 as a screening tool could prevent deaths from the disease. While the data showed a possible benefit, the results of the trial concluded that the results were not statistically significant and that further analysis was needed.

Screening tests can have a range of unintended consequences from anxiety to unnecessary surgery in extreme cases. We believe that currently testing levels of CA125 is not yet specific or accurate enough to risk being used as a national screening tool. Funding would be better spent at this time on a national symptoms public awareness campaign.

Please do not hesitate to contact me if you have any questions or would like to meet to discuss this further.

Kind regards

Scientific Review Panel

Professor Robert Bast Jr MD, Professor Ian Hart, Professor Jonathan Berek MD, Professor Michael Bookman MD, Dr Kenneth Nephew, Dr Michael Seiden MD, Professor Anil Sood MD.

Registered charity number 1109743 (England and Wales) and SC043478 (Scotland). Company limited by guarantee number 5403443. Registered office as above.

8-12 Camden High Street
London NW1 0JH

Telephone 020 7380 1730
info@ovarian.org.uk

www.ovarian.org.uk

Board of Directors

Allyson Kaye MBE Chair
Nathalie Burdet
John Harris CBE
Jenny Knott
Martin Paisner CBE
Wayne Philips
Emma Scott
Lord Turnberg MD FRCP
Professor Sir Nicholas Wright

Honorary President of

Ovarian Cancer Action
Professor Robert Bast Jr MD

Honorary Patrons

The Hon Nigel Havers
Lord Jones of Birmingham
Gwyneth Strong
Dr Chris Steele MBE
The Hon Lord Patel

Chief Executive

Katherine Taylor

Alicia Roberts
Wales Regional Officer

Scientific Review Panel

Professor Robert Bast Jr MD, Professor Ian Hart, Professor Jonathan Berek MD, Professor Michael Bookman MD, Dr Kenneth Nephew, Dr Michael Seiden MD, Professor Anil Sood MD.

Tudalen y pecyn 55

Registered charity number 1109743 (England and Wales) and SC043478 (Scotland). Company limited by guarantee number 5403443. Registered office as above.



**CANCER
RESEARCH
UK**

28 October 2016

Mike Hedges AM
Chair, Petitions Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
CF99 1NA

Cancer Research UK
Angel Building
407 St John Street
London EC1V 4AD
United Kingdom

T 020 3469 8469

harpal.kumar@cancer.org.uk
theresa.lawler@cancer.org.uk
www.cruk.org

Dear Mr Hedges,

Ovarian Cancer Screening

Thank you for inviting us to submit information regarding the introduction of ovarian cancer screening. Cancer Research UK is supportive of the national screening programmes for breast, bowel and cervical cancer. However, we do not recommend the introduction of a national screening programme for ovarian cancer, as the evidence to date has not shown it can reduce deaths from ovarian cancer.

The results from the 14-year UK Collaborative Trial on Ovarian Cancer Screening (UKCTOCS) were published in December 2015. The results did not show a reduction in deaths from ovarian cancer in the women taking part in screening. While UKCTOCS represents an important step in ovarian cancer research, the scientists behind the trial plan to add more to the evidence by following participants for a longer period of time.

Research so far has shown ovarian cancer screening also carries risk, including psychological distress and unnecessary surgery for women who do not have ovarian cancer. There also needs to be more research into the harms of ovarian cancer screening, so they can be weighed against any benefits shown by further research. We also need a fuller understanding of how ovarian cancer develops and progresses to help inform any future interventions.

It is important to remember that screening programmes are meant for people who don't have symptoms: this is different to having a diagnostic test if you have symptoms. We advise people of any age who notice an unusual or persistent change to their body to tell their doctor.

We want women who present with ovarian cancer symptoms to be able to access the appropriate diagnostic tests quickly, so that optimal treatment is available to them. Cancer Research UK works closely with GPs and other healthcare professionals to ensure they are aware of the symptoms of ovarian cancer and know when and how to refer women for tests to increase the chances of early diagnosis.

Please do let us know if you need any further information.

Yours sincerely,

Sir Harpal S. Kumar
Chief Executive

Mike Hedges AM
Chair, Petitions Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff, CF99 1NA

3 November 2016

Dear Mr Hedges,

Thank you very much for your letter regarding the potential use of CA125 in ovarian cancer screening in Wales and I am delighted that the Assembly is looking at this issue.

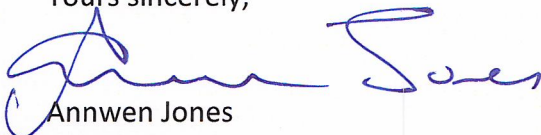
The UK Collaborative Trial of Ovarian Cancer Screening (UKCTOCS), which reported its interim findings last December, looked at two possible models for ovarian cancer screening:

- Ultrasound – women received an annual ultrasound with this repeated more regularly if there were any abnormalities.
- Multimodal – women received an annual CA125 blood test, using women's existing CA125 levels as the benchmark, with additional testing, including ultrasound, if levels of CA125 were found to rise.

Initial findings suggested that there was no significant impact on mortality as a result of screening in either arm. However, the study has been extended for a further three years to allow for the data to further mature.

I have attached a briefing that goes into UKCTOCS in greater detail and please let me know if I can provide anything further.

Yours sincerely,



Annwen Jones
Chief Executive

Board of Trustees:

Joanna Barker MBE D.Litt (Chairman)
Mike Holt (Honorary Treasurer)
Lisa Attenborough
Sonya Branch
Margaret Chamberlain
Emma Kane
Charlie Parker

Patrons:

Professor Sir Kenneth Calman KCB MD FRCS FRSE
Dame Janet Gaymer DBE QC

Chief Executive:

Annwen Jones

2 Angel Gate

City Road
London EC1V 2PT
T : 020 7923 5470
E : info@targetovariancancer.org.uk
www.targetovariancancer.org.uk